

臺灣雙語教師知能及增能課程規劃

羅文杏

國立清華大學英語教學系副教授

一、前言

2018 年行政院國家發展委員會提出國家雙語教育政策，為了順利推行雙語教育，教育部即積極規劃及推動臺灣雙語教育各項工作，其中首要之務便是規劃雙語師資教育，培育能以英語教授非語言學科的雙語教師。因應國內對雙語教師的需求，教育部在 2020 年首次開設了國中及國小雙語教學在職教師增能學分班，參加的在職教師包括英語教師和學科教師。2021 年，教育部續辦在職教師增能學分班，並將學分班擴展包含高中教師。截至 2022 年初，以教育部委託師培大學承辦學分班的模式，國內已有 16 所師培大學開辦雙語教學在職教師增能學分班，目前已有逾千位的在職國中小和高中教師完成雙語教學增能學分班課程（洪月女、陳敬容，2022）。同時，師培大學開設雙語教學師資培育課程，提供給修讀小學和中學教育學程的師培生選讀。教育部預計未來每年培育 500 名職前雙語教師和增能 1000 名在職雙語教師（教育部全球資訊網，2021）。

鑒於臺灣對雙語師資教育的重視，筆者希望藉由本文對臺灣雙語師資教育課程提出一些淺見，並與雙語教育先進和在職雙語教師交流想法。筆者根據所進行的研究和教學現場觀察，來探討臺灣雙語教師教學知能以及教師增能課程規劃。

二、雙語教師知能

筆者（2021a）的研究顯示，臺灣的雙語教師在實施雙語課程時所面臨的挑戰包括(1)英語教師對非語言學科內容的知識不足、(2)學科教師缺乏以英語進行教學的能力、(3)教師對雙語教學法的了解不夠，以及(4)國內缺乏雙語教材。為了闡明台灣雙語教師所需的教學能力，Luo 和 Chen（2022）根據教師教學能力的成熟度探索了雙語教師的教學能力成熟度模型。他們的研究發現，臺灣雙語教師最需要的能力是學科內容知識，其次是課程開發能力、學科內容教學知識和教學能力。除此之外，臺灣雙語教師需具備教育情境知識，即有關「課程與教學、校本資源、教育情境對學生學習的影響」等教育和多元文化問題的知識（Luo & Chen, 2022, p. 9）。根據筆者的研究發現及觀察，筆者認為雙語教師應具備的專業知能如下：

(一) 雙語教學理念

據筆者觀察，許多剛投入雙語教學的教師不確定所實施的雙語教學是否符合雙語教學理念，因此無法適切掌握雙語課程的設計。為了確使雙語課程順利進行，

雙語教師須了解雙語教學理念，例如雙語教育的首要教學目標是學科內容學習，而且雙語教育絕非英語教育，更不同於全英語教學。惟有雙語教師了解雙語教學理念及教學法，方能在進行雙語教學時，運用雙語教學架構，設計完善的雙語課程整合學科內容和語言學習。

（二）使用跨語言教授學科內容的能力

如前所言，雙語學科教師所面臨的挑戰是缺乏以英語進行學科教學的能力。由於英語能力的限制，學科教師認為自己無法充分參與雙語教學，影響教學品質。筆者認為學科教師的英語能力固然重要，但更重要的是雙語教師如何善用跨語言（translanguaging）策略，協助學生習得學科知識及技能。雙語教師使用跨語言進行教學是雙語教育的重要教學策略，藉由跨語言策略，讓學生在雙語教育中能學習如何運用雙語或多語資源習得學科知識和技能，進而將語言（英語）與生活結合；因此，能夠使用跨語言策略教授學科內容是雙語教師的重要教學知能之一。

（三）學科內容知識及教學技能

筆者的觀察發現，多數英語教師進行雙語教學時，因不熟悉非語言學科的內容，而無法掌握學科知識的教授；而且，由英語教師擔任非語言學科的雙語教學，其教學模式常與英語教學類似，因此形成英語教師在進行學科雙語教學時的一大挑戰。由於教學方法可能依不同學科而有所不同，增進雙語教師的學科知識和學科教學技能有其必要性。

筆者認為，上述專業知能是臺灣雙語教師須具備的核心能力，唯有具備這些核心能力，雙語教師才有可能處理所面臨的教學挑戰，改善雙語教學的現況。

三、雙語教師增能課程規劃

目前，教育部委託師資培育大學開設的雙語教學在職教師增能學分班，參與對象主要為國中和國小學科教師和英語教師，亦有少數高中學科老師和英語老師參加。教育部委辦的在職教師增能學分班課程為一套制定課程，一體適用於所有修讀增能學分班的在職教師。然而，根據筆者（2021b）的研究及觀察發現，雙語教師因不同的教師類別和學校階段，有不同的教學知能需求。為了提供更符合雙語教師知能需求的課程，筆者建議教育部依雙語教師類別及所教學校階段（例如小學和中學），規劃雙語教師增能課程，筆者的淺見如下：

（一）在職雙語教師重點增能課程

教育部所開辦的雙語教學增能學分班課程，雖然分為國小、國中和高中班，但並未依學科老師和英語老師而有不同的規劃，同一班裡有學科老師和英語老師一起學習同樣的課程。根據研究顯示，雙語教師的增能需求差異主要呈現在學科內容知識和語言能力（羅文杏，2021a）。筆者建議教育部，除了提供雙語教學理論及教學法課程之外，可依學科教師和英語教師規劃重點增能課程，以符應教師的核心能力增能需求。例如：可針對學科教師，規劃英語文訓練為重點增能課程。除了提升學科教師的英語能力之外，英語文訓練需增能學科教師跨語言使用技巧及策略。若以語言使用功能來規劃課程，學科教師所需的英語文訓練包括基本的人際溝通技巧（例如：日常英語對話）、課室英語（classroom English）以及用於教授學科內容和概念的授課語言（instructional language）。再者，對於參與雙語教學的英語教師，尤其是在國小實行雙語教學的英語教師（根據筆者觀察，目前在國小擔任非語言學科雙語教學者大多為英語教師），教育部可規劃學科內容知識及教學法增能重點課程，培養英語教師的非語言領域學科教學能力。

（二）在職雙語教師分流增能課程

筆者觀察發現，目前的在職教師雙語教學增能課程，一體適用所有在職教師，無法增進在不同學校階段的教師的雙語教學知能，尤其對於國中和高中的學科雙語教師，其增能成效有限。因為相對於國小課程大多為包班制，國中及高中課程，學科學習分科明顯（所以國中和高中雙語教師通常為學科教師），雙語學科教師需具備所教學科的雙語教學核心能力，包含雙語教學理念和教學法、使用跨語言教授學科內容的能力，以及學科內容知識及技能，但是目前的雙語教學增能學分班課程，無法完全幫助國中及高中在職教師發展這些核心能力，筆者建議教育部依學校階段（小學及中學）規劃雙語教學分流增能課程。例如，國中和高中雙語教學分流增能課程中，包含在職教師須在所教學科（例如生物或數學）的主修科系（例如生物系或數學系）修習規定學分數（例如 6 學分）的全英語授課專業課程。教育部可委託師培大學相關科系（即與學習領域相關的科系，例如數學系、物理系、生物系、音樂系）以加註雙語教學專長學分班方式開設分流增能課程。

四、結語

以上為筆者根據所進行的研究及觀察，對於雙語教學核心能力和在職教師增能課程規劃所提出的淺見。希望藉由本文，筆者能開啟一扇窗，讓有志於雙語教育的在職老師，甚或是師培生，了解台灣雙語教學的現況；更重要地，筆者希望能夠對雙語教師專業發展提出可行建議，與雙語教育先進和在職教師分享交流，以期台灣的雙語教育更臻完善。

參考文獻

- 洪月女、陳敬容（2022）。全球在地化臺灣雙語教學知能與培育。載於鄒文莉、黃怡萍主編，**臺灣雙語教學資源書--全球在地化課程設計與教學實踐**（頁15-31）。臺北：書林出版社。
- 教育部全球資訊網（2021）。教育部舉辦 110 年師資培育大學主管聯席會議。取自 http://www.edu.tw/News_Content.aspx?n=9E7AC85F1954DDA8&s=121A75D0176E90EC
- 羅文杏（2021a）。在臺灣國小實施雙語教學所面臨的挑戰及教師專業發展之可行建議。**教育研究月刊**，321，78-97。
- 羅文杏（2021b）。探討學科與英語文整合教學之師資培育課程（II）：在職教師專業培訓需求及專業發展之內涵與架構。**科技部研究計畫報告**（MOST 109-2410-H-007-076）
- Luo, W-H., & Chen, Y-C. (2022). Constructing a teaching capability maturity model for content and language integrated learning teachers in Taiwan. *Humanities and Social Sciences Communications*, 9(8), 1-10. doi:10.1057/s41599-021-00928-1

